



License No. 11/13453

บริษัท ต๋องมอนต์ ทราเวล จำกัด
TONGMONTRAVEL CO., LTD.

71/256 หมู่ที่ 4 ตำบลบางเตี๋ย อำเภอเมืองปทุมธานี จ.ปทุมธานี 12000

☎ 063-214-3949 • 088-919-2997 • 083-474-6699

📱 บริษัทต๋องมอนต์ ทราเวล จำกัด ✉ tongmontravel@gmail.com 🌐 www.tongmontravel.com

📱 tongmontravel




SHCAHGH7


不肯去观音院
มหา
มงคลแห่ง
หิมาลัย

ผู้ไทวซาน • วัดพระศรีอริยเมตไตรย 5 DAYS 3 NIGHTS

บ้านเกิด 4 ยอดหญิงงามไซซี • ถนนคนเดินกุ้ยหย่า • โฮว MEET XISHI • วัดพระโพธิสัตว์พระศรีอริยเมตไตรย
เกาะผู้ไทวซาน • วัดโฝม่วง • วัดผู่จี • วัดเจ้าแม่กวนอิมไป๋ย๋องไป๋ • องค์เจ้าแม่กวนอิมหนานไห่ • พิพิธภัณฑ์เทวศานต์คาแนลหังโจว
สะพานทองเงิน • ถนนโบราณเสี่ยวเหอ • ชมวิวย่านเก่าแก่ HANGZHOU CITY BALCONY


บ้านเกิดไซซี


วัดพระศรีอริยเมตไตรย


โฮว MEET XISHI


พักโรงแรม
ระดับ
๕๕๕๕


เมนูพิเศษ
ใกล้ชิด
ทุกมื้อ


ทัวร์คุณธรรม
ไม่หลงร้านช้อปปิ้ง
ไม่ขายของฟุ้ง

เริ่มต้นเพียง
29,999
FREE VISA

เดินทางเดือน : ธันวาคม 2569

SHCAHGH7



不肯去
觀音
院



เริ่มต้นเพียง

29,999
FREE VISA

มหา
มงคลแห่ง
หังโจว

ผู้โกวซาน • วัดพระศรีอริยะเมตไตรย 5 DAYS 3 NIGHTS



บ้านเกิด



วัดพระศรีอริยะเมตไตรย



Tea MEET XISHI



FLIGHT : CA716

TIME : 03.20 - 07.50

BKK

กรุงเทพฯ



HGH

หังโจว

FLIGHT : CA715

TIME : 23.00 - 02.20+1

HGH

หังโจว



BKK

กรุงเทพฯ



ถือขึ้นเครื่อง 5 kg.

เดินทาง : ธันวาคม 2569



อาหาร
12 มื้อ



โปรแกรม
ทุกไตรมาส



ไม่ลงร้านฮอป
ไม่ขายออฟชั่น

มหามงคลแห่ง หังโจว • ผู้โกวซาน • วัดพระศรีอริยะเมตไตรย
องค์เจ้าแม่กวนอิมหนานไห่ • วัดเจ้าแม่กวนอิมไม่ยอมไป
ชมวิวยามค่ำคืนสุดโรแมนติก..HANGZHOU CITY BALCONY

DAY วันที่	SCHEDULE กำหนดการ	MEAL			HOTEL โรงแรมระดับ 4 ⭐
		เช้า	เที่ยง	เย็น	
01	กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ)	X	X	X	
02	กรุงเทพฯ • หังโจว • เมืองจูจี • บ้านเกิด 4 ยอดหญิงงามไซซี • ถนนคนเดินคู่เยาว์ • โชว์ MEET XISHI	●	●	●	XIANGSHENG CENTURY HOTEL ZHUJI หรือเทียบเท่า 4 ⭐
03	เมืองจูจี • หมิงปอ • วัดพระโพธิสัตว์พระศรีอริยะเมตไตรย • เมืองโจวซาน	●	●	●	VEEGLE BY LANDISON SUNSHINE ZHOUSHAN หรือเทียบเท่า 4 ⭐
04	เมืองโจวซาน • เกาะผู้โกวซาน • วัดไฟม่วง • วัดพูจี • วัดเจ้าแม่กวนอิมไม่ยอมไป • องค์เจ้าแม่กวนอิมหนานไห่	●	●	●	PUTUOSHAN HOTEL (พักบนเกาะผู้โกวซาน) หรือเทียบเท่า 4 ⭐
05	เกาะผู้โกวซาน • เมืองโจวซาน • หังโจว • พิพิธภัณฑ์แกรนด์คานาล • หังโจว • สะพานกังเจิน • ถนนโบราณเสี่ยวเหอ • ชมวิวยามค่ำคืน HANGZHOU CITY BALCONY • หังโจว • กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ)	●	●	●	

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์, ไกด์ และคนขับรถ จำนวน 1,500 บาท ตลอดการเดินทาง

โปรแกรมการเดินทาง

วันแรก

กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ)

23.59 น.

👤 คณะพร้อมกันที่ สนามบินสุวรรณภูมิ ณ อาคารผู้โดยสารขาออก (ระหว่างประเทศ) ชั้น 4 ประตู 9 บริเวณ ISLAND-U สายการบิน AIR CHINA (CA) โดยมีเจ้าหน้าที่จากทางบริษัทฯ คอยต้อนรับ และอำนวยความสะดวกแต่ท่านก่อนออกเดินทาง

วันที่สอง

กรุงเทพฯ • หังโจว (CA716:03.20-07.55) • เมืองจูจี • บ้านเกิด 4 ยอดหญิงงามไซซี • ถนนคนเดินกุ่เยว่ • โชว์ MEET XISHI

03.20 น.

เหินฟ้าสู่ หังโจว โดยสายการบิน AIR CHINA เที่ยวบินที่ CA716 ➔

- เที่ยวบินหรือเวลาอาจมีการเปลี่ยนแปลง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสายการบินเป็นผู้กำหนด
- ขอสงวนสิทธิ์ในการเลือกที่นั่งบนเครื่องบิน เนื่องจากการจัดที่นั่งบนเครื่องบิน เป็นสิทธิ์ของเจ้าหน้าที่เช็คอิน ซึ่งทางบริษัทไม่สามารถเข้าไปแทรกแซงได้

กรณีผู้เดินทาง ต้องการขอวีซ่าที่สนามบิน กรุณาแจ้งกับทางบริษัททัวร์ฯทันที หลังจากที่ท่านชำระเงินมัดจำค่าทัวร์เรียบร้อยแล้ว

หมายเหตุ: หากผู้เดินทางต้องการนำวีซ่าส่วนตัวไปเอง จะต้องเป็นวีซ่าที่ไม่มีแบตเตอรี่

(บริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง)

****การบริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่องบิน เป็นบริการของสายการบิน ทั้งนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับนโยบายของสายการบิน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า****

07.50 น.

เดินทางถึง สนามบินเมืองหังโจว เป็นเมืองหลวงของมณฑลเจ้อเจียง สาธารณรัฐประชาชนจีน เมืองหางโจว ซึ่งเป็นเมืองเก่าแก่ 1 ใน 6 ของประเทศจีน จากนั้นนำท่านผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง

บริการ SET BOX ท่านละ 1 ชุด

นำท่านเดินทางสู่ เมืองจูจี (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 1 ชั่วโมง) ตั้งอยู่ในมณฑลเจ้อเจียง ใกล้กับเมืองหังโจวเป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์ยาวนานและมีความสำคัญทั้งในด้านวัฒนธรรมและเศรษฐกิจ และนำท่านเดินทางเยี่ยมชม บ้านเกิด 4 ยอดหญิงงามไซซี หนึ่งในสี่หญิงงามแห่งแผ่นดินจีน เกิดประมาณ 506 ปีก่อนคริสตกาล หรือ พ.ศ. 37 ซึ่งตรงกับยุคชุนชิว ที่มณฑลเจ้อเจียง ในแคว้นเยว่ มีบ้านเกิดอยู่ที่ทิศตะวันตกของเมืองแห่งหนึ่งของแคว้นเยว่ในช่วงยุครณรัฐ (จั้นกว๋อ) จึงถูกเรียกว่าซีซือ หรือก็คือไซซีในภาษาแต้จิ๋ว ไซซีมีอีกฉายาว่า “มัจฉาจมวารี” ที่สื่อถึงความงามที่ทำให้ปลาที่ว่ายอยู่ในแม่น้ำต้องตะลึงจนต้องจมน้ำตาย โดยเรื่องราวของไซซีมีอยู่ว่า หลังจากที่อ๋องแคว้นเยว่แพ่สงครามให้กับแคว้นอู่



เที่ยง
บ่าย

แล้วนั้น ได้วางแผนกับฟานหลี่ส่งสาวงามเป็นเครื่องบรรณาการให้กับฮ่องเต้ เพื่อให้อ่องแคว้นอู่ กลุ่มหลงใน
หญิงงามจนไม่บริหารบ้านเมือง ซึ่งหนึ่งในหญิงสาวที่ได้ส่งไปนั่นก็คือไซซี จนเมื่ออ่องแคว้นอู่สามารถโค่นล้มออง
แคว้นอู่ได้สำเร็จ ไซซีก็ตามฟานหลี่ไปใช้ชีวิตอยู่ด้วยกัน

🎉 รับประทานอาหารกลางวันสไตล์เจ้อเจียง

นำท่านเดินทางสู่ **ถนนคนเดินกู่เยว่** ถนนคนเดินที่ผสมผสานวัฒนธรรมโบราณเข้ากับบรรยากาศสมัยใหม่ สัมผัส
กับสถาปัตยกรรมดั้งเดิม เพลิดเพลินกับการช้อปปิ้ง และลิ้มรสอาหารท้องถิ่นที่นี่มีร้านค้ามากมายนอกจากนี้ยังมี
จำหน่ายสินค้าพื้นเมืองและของที่ระลึก รวมถึงร้านอาหารที่เสิร์ฟอาหารท้องถิ่น



ค่ำ

🎉 รับประทานอาหารค่ำสไตล์เจ้อเจียง

หลังอาหารค่ำนำท่าน **ชมโชว์ MEET XISHI** การแสดงกลางคืนที่น่าตื่นตาตื่นใจในเมืองจูจี นำเสนอเรื่องราวของไซ
ซี (Xi Shi) หนึ่งในสี่ยอดหญิงงามในประวัติศาสตร์จีนผสมผสานการล่องเรือยามค่ำคืนได้สัมผัสกับบรรยากาศโร
แมนติกของแม่น้ำฮวงหา พร้อมชมการแสดงที่สวยงามและน่าประทับใจ



📍 พักที่ XIANGSHENG CENTURY HOTEL ZHUJI หรือเทียบเท่าระดับ 4 🌟🌟🌟🌟

วันที่สาม

เมืองจูจี • หนิงปอ • วัดพระโพธิสัตว์พระศรีอริยะเมตไตรย • เมืองโจวซาน

เช้า

🕒 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินทางสู่ เมืองหนิงปอ (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 2 ชั่วโมง) เป็นแห่งประวัติศาสตร์ยาวนานกว่า 7,000 ปี และเป็นศูนย์กลางทางเศรษฐกิจ วัฒนธรรม และการขนส่งที่สำคัญในภูมิภาคเจียงหนาน

เที่ยง

🕒 รับประทานอาหารกลางวันสไตล์หนิงปอ

บ่าย

นำท่านเดินทางชม วัดพระโพธิสัตว์พระศรีอริยะเมตไตรย จัดว่าเป็นวัดที่ศักดิ์สิทธิ์มากแห่งหนึ่งในเมืองหนิงปอ ที่นี่ประกอบด้วยสถาปัตยกรรมที่งดงามและมีการออกแบบแทนบูชาที่วิจิตรงดงามมาก โดยมีพื้นฐานมาจากสถาปัตยกรรมของวัดอันเป็นมงคลและองค์ประกอบทางวัฒนธรรมแบบดั้งเดิม และผสมผสานเทคโนโลยีสมัยใหม่เข้าด้วยกันเพื่อให้ได้เอฟเฟกต์ภาพที่ไม่เคยมีมาก่อน นอกจากนี้ยังมี การแกะสลักไม้ ภาพวาดพุทธศาสนา และการประดับด้วยโคมไฟหรือมังกร ที่สะท้อนถึงความเชื่อในพระศรีอริยะเมตไตรยในฐานะสัญลักษณ์แห่งอนาคตและความสุข



จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ เมืองโจวซาน (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 1.30 ชั่วโมง) เมืองแห่งจิตพุทธศาสตร์ที่สำคัญทางการค้าทางทะเล โดยเฉพาะในบริเวณที่เชื่อมต่อกับเชิงไต้มีบทบาทสำคัญทั้งในด้านเศรษฐกิจ การท่องเที่ยว และศาสนา โดยเฉพาะในแง่ของพุทธศาสนา

ค่ำ

🕒 รับประทานอาหารค่ำสไตล์โจวซาน

👉 พักที่ VEEGLE BY LANDISON SUNSHINE ZHOUSHAN หรือเทียบเท่าระดับ 4 🌟🌟🌟🌟

**** โรงแรมคินี้ไม่มีห้องสำหรับพัก 3 ท่าน หรือเสริมเตียง หากท่านใดที่พัก ห้องละ 3 ท่าน จำนวน 1 ห้อง จำเป็นต้อง พักแยกเป็น 2 ห้อง และชำระเงินเพิ่ม 1,500 บาท ต่อคืน****

วันที่สี่

เมืองโจวซาน • เกาส์ฝูโกวซาน • วัดฝั่ม่วง • วัดผู้จี๊ • วัดเจ้าแม่กวนอิมไม่ยอมไป • องค์เจ้าแม่กวนอิมหนานไห่

เช้า

🕒 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินทางสู่ **ท่าเรือจูเจียเจียน** เพื่อโดยสารเรือสู่ **เกาะฝูโกวซาน** (ใช้เวลาในการนั่งเรือประมาณ 15 นาที) ซึ่งตั้งอยู่ในทะเลเหลียนฮัวหยาง ซึ่งห่างจากอ่าวหางโจวฉวนตลเจ้อเจียง ประมาณ 100 ไมล์ทะเล

และนำท่านเดินทางสู่ **วัดฝั่ม่วง** ภายในประดิษฐานพระพุทธรูปหยกขาวซึ่งอยู่ด้านหน้าของ ตำหนักเจ้าแม่กวนอิมไม่ยอมไป บริเวณรอบวัดจะปลูกต้นไม้ซึ่งมีลักษณะพิเศษคือมีลำต้นเป็นสีม่วงซึ่งสามารถปลูกได้ทีเดียวคือบนเกาะฝูโกวซานเท่านั้นวัดฝั่ม่วง เป็นสวนริมทะเลอุดมด้วยไม้ไผ่สีเปลือกมั่งคุดมีลักษณะพิเศษคือ มีลำต้นเป็นสีม่วง ซึ่งสามารถปลูกได้ทีเดียว คือ บนเกาะฝูโกวซานเท่านั้น ซึ่งชาวจีนเห็นเป็นสีม่วงเป็นสวนที่สวยงาม และศักดิ์สิทธิ์อีกแห่งหนึ่งของฝูโกวซาน

จากนั้นนำท่านสู่ **วัดผู้จี๊** เพื่อนมัสการเจ้าแม่กวนอิมองค์ใหญ่และศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของเกาะฝูโกวซาน สร้างในสมัยราชวงศ์ซ่งตรงกับปี ค.ศ.1080 ทำการบูรณะครั้งใหญ่ในสมัยจักรพรรดิเจิ้งแห่งราชวงศ์ซิง



นำท่านเดินทางสู่ **วัดเจ้าแม่กวนอิมไม่ยอมไป** เป็นวัดขนาดเล็กที่ตั้งอยู่บนโขดหินริมทะเลเป็นที่ประดิษฐานองค์เจ้าแม่กวนอิมที่แกะสลักจากไม้ ทาหัตด้วยสีทอง องค์แรกของเกาะฝูโกวซาน



เที่ยง

🕒 รับประทานอาหารกลางวันสไตล์ฝูโกวซาน

บ่าย

นำท่านสักการะ องค์เจ้าแม่กวนอิมทะเลใต้ (หนานไห่กวนอิม) องค์ใหญ่และงดงามที่สุดในเกาะ สูงถึง 28 เมตร ซึ่งประดิษฐานอยู่ที่ตำหนักริมทะเล



คำ

📌 รับประทานอาหารศาลเตลดูเถวซาน

👉 พักที่ PUTUOSHAN HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 🌟🌟🌟🌟 (พักบนเกาะผู่โถวซาน)

**** ที่พักในเกาะผู่โถวซาน โรงแรมคีนนี้ไม่มีห้องสำหรับพัก 3 ท่าน หรือเสริมเตียง หากท่านใดที่พัก ห้องละ 3 ท่าน จำนวน 1 ห้อง จำเป็นต้อง พักแยกเป็น 2 ห้อง และชำระเงินเพิ่ม 1,500 บาทต่อคืน ****

หมายเหตุ: กรุณาจัดเตรียมสัมภาระของใช้ส่วนตัว เช่น ผ้าเช็ดตัว แปรงสีฟัน ยาสีฟัน แชมพู หมวกอาบน้ำ รองเท้าแตะ ฯลฯ ใส่กระเป๋าใบเล็กเพื่อความสะดวกในการเดินทาง และค้างคืน 1 คืน บนเกาะผู่โถวซาน

วันที่ห้า

เกาะผู่โถวซาน • เมืองโจวซาน • หังโจว • พิพิธภัณฑ์แกรนด์คาแนลหังโจว • สะพานกงเฉิน • ถนนโบราณ เสี่ยวเหอ • ชมวิวยามค่ำคิน HANGZHOU CITY BALCONY • หังโจว • กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ) (CA715 : 23.00-02.20+1)

เช้า

📌 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินทางสู่ ท่าเรือผู่โถวซาน เพื่อนั่งเรือข้ามฟากกลับมาสู่ ท่าเรือจูเจียเจียน เพื่อเดินทางกลับสู่ เมืองโจวซาน และนำท่านเดินทางสู่ เมืองหังโจว (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง) เมืองหลวงของมณฑลเจ้อเจียง สาธารณรัฐประชาชนจีน เมืองหังโจว ซึ่งเป็นเมืองเก่าแก่ 1 ใน 6 ของประเทศจีน

เที่ยง

บ่าย

📌 รับประทานอาหารกลางวันสไตล์หังโจว

นำท่านชม พิพิธภัณฑ์แกรนด์คาแนลหังโจว ที่นี้มีการก่อสร้างเป็นแบบแบบดั้งเดิมและเป็นคลองโบราณที่ยาวที่สุดในโลก ถูกสร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์ซู่ย ราว 1,300 กว่าปีก่อน ฮองเต้ได้เกณฑ์คนมาขุดคลองนี้ เพื่อต้องการเดินทางไปชมดอกไม้บ้านที่เมืองหยางโจว และเป็นเส้นทางการค้าที่สำคัญของทางเหนือประเทศจีนส่งมายังทางตอนใต้ของประเทศ ปัจจุบันคลองแม่น้ำขุดจึงทางนี้ก็ยังใช้ขนส่งสินค้าเช่นกัน พิพิธภัณฑ์แห่งนี้ลงทุนมากกว่า 100 ล้านหยวน โดยมีพื้นที่สร้างขึ้นมากว่า 10,000 ตารางเมตร และพื้นที่จัดแสดงนิทรรศการมากกว่า 5,000 ตารางเมตร รวบรวมโบราณวัตถุทางวัฒนธรรมและวัตถุทางประวัติศาสตร์หลายพันชิ้นนำมาจัดแสดงในปัจจุบัน และยังเป็นแหล่งเรียนรู้การพัฒนาประเทศจีนตั้งแต่อดีตมาจนถึงปัจจุบัน



นำท่านชม **สะพานงูเงิน** เป็นสะพานโค้งหินที่สูงที่สุดและยาวที่สุดในบรรดาสะพานโบราณ ในหังโจว สะพานนี้มีความยาว 98 เมตร และสูง 16 เมตรส่วนตรงกลางของดาดฟ้าจะแคบลงเล็กน้อยเหลือความกว้าง 5.9 เมตร สะพานนี้มีการนำโครงสร้างฐานรากเสาเข็มไม้มาใช้ และส่วนโค้งถูกสร้างขึ้นในแนวตั้งและร่วมกันในส่วนต่างๆ



นำท่านชม **ถนนโบราณเสี้ยวเหอ** เป็นถนนประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม ตั้งอยู่ที่จุดบรรจบกันของคลองปักกิ่งทางโจว เซี้ยวเหอ และแม่น้ำอวีทางถังเหอ ในบรรดาถนนประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมในทางโจว ที่นี่เป็นหนึ่งในสถานที่ ที่มีรูปแบบดั้งเดิมที่สมบูรณ์ ตึกกรามบ้านช่องตามแนวคลอง สะท้อนถึงสภาพความเป็นอยู่ของผู้คนในช่วงปลายราชวงศ์ชิง และสาธารณรัฐจีนยุคแรก ๆ ที่นี่ยังคงมีอาคารประวัติศาสตร์ทางสถาปัตยกรรม ถนนและการเดินเรือในคลอง

คำ

🎯 รับประทานอาหารค่ำ **เมนู...ไก่ขอตาน, หมูพันปี**

หลังอาหารค่ำนำท่านชมวิวยามค่ำคืน **HANGZHOU CITY BALCONY** เป็นสวนสาธารณะมีต้นไม้สวยงามอีก
หนึ่งแลนด์มาร์คเป็นจุดไฮไลท์ของเมืองหังโจวเทียบเท่าเมืองเซี่ยงไฮ้และปักกิ่ง จุดนี้สามารถมองเห็นวิวแม่น้ำได้
360 องศา และโดดเด่นด้วยตึกสถาปัตยกรรมเป็นลูกบอลสีทองตระการตา พร้อมแสงสีไฟยามค่ำคืน



23.00 น. สมควรแก่เวลา กรุณาตรวจเช็คสัมภาระให้เรียบร้อย เพื่อเตรียมตัวเดินทางสู่สนามบินเพื่อกลับกรุงเทพฯ
ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบิน AIR CHINA เที่ยวบินที่ CA715 ➔

(บริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง)

****การบริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่องบิน เป็นบริการของสายการบิน ทั้งนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้
ขึ้นอยู่กับนโยบายของสายการบิน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า****

02.20 น.+1 ถึง กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ) โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ..... 😊😊😊😊

*****ขอบคุณทุกท่านที่ใช้บริการ*****

😊😊😊😊 ชื่อสัตย์ จริงใจ ห่วงใย เน้นบริการ คือกานของเรา 😊😊😊😊

****หมายเหตุ: โปรแกรมและราคาสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ
ล่วงหน้าทางบริษัทฯ จะถือผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ****

*****ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ (เครื่องบิน, รถทัวร์, รถไฟ) กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ เพื่อเช็
กว่ารู้มีการคอนเฟิร์มเดินทางก่อนทุกครั้ง เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์ทบิน หรือเวลาบิน โดยไม่ได้แจ้งให้
ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใด ๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้
ทราบและหากไฟล์ทบินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบิน เพราะถือว่าท่านยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว*****



เช็คด่วน!! PASSPORT

แบบไหนเข้าข่ายชำรุด

1. ตัวเล่ม **บิดงอ มีดปกดี** ไม่เรียบเหมือนเดิม
2. มี **รอยรูด รอยฉีก** เจาะ ที่ไม่ใช่ของเจ้าหน้าที่
3. ข้อมูลส่วนตัว **เลือน หรืออ่านไม่ออก**
4. มี **คราบหมึก รอยเปื้อน รอยขีดเขียน**
5. ถูก **ดัดแปลง แก้ไข หรือลบข้อมูล**
6. เล่มโดน **น้ำ ความชื้น จนบวม หรือมีคราบเสียหาย**
7. แผ่นเคลือบหน้ารูปหรือหน้าสำคัญ **พองหรือหลุด**
8. หน้าปกหรือหน้ากระดาษ **ขาด หลุด ชำรุด หรือมีคราบสกปรก**
9. มี **สติ๊กเกอร์หรือสิ่งแปลกปลอม** ติดในหน้าที่ไม่เกี่ยวข้อง

หมายเหตุ: หากพาสปอร์ตมีความเสียหายทางกายภาพจะถือว่า "ชำรุด" และต้องทำเล่มใหม่ก่อนเดินทาง

*** หากสายการบินมีการปรับราคาภาษีน้ำมันขึ้น ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าภาษีน้ำมันเพิ่มตามความเป็นจริง ก่อนการเดินทาง ****ราคาทัวร์นี้ใช้ภาษีน้ำมัน ณ วันที่ 12 มิ.ย. 69****

อัตราค่าบริการ (ราคาต่อท่าน) คณะจอยทัวร์ขั้นต่ำ 9 ท่านออกเดินทางพร้อมหัวหน้าทัวร์

วันเดินทาง	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2-3 ท่าน (9 ท่านออกเดินทาง)	พักเดี่ยว จ่ายเพิ่ม	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ ไม่รวมตัว
19 - 23 ธันวาคม 2569	29,999 บาท/ท่าน	5,500 บาท/ท่าน	20,999 บาท/ท่าน
26 - 30 ธันวาคม 2569	30,999 บาท/ท่าน	5,500 บาท/ท่าน	20,999 บาท/ท่าน

อัตราค่าบริการนี้รวม



- ✓ ค่าตั๋วเครื่องบินชั้นทัศนางร ไป-กลับ พร้อมกรุ๊ป ตามที่ระบุไว้ในรายการเท่านั้น **ตั๋วเครื่องบินที่ใช้เป็นแบบกรุ๊ปไม่สามารถเลือกที่นั่งล่วงหน้าได้ (ท่านจะได้รับที่นั่งแบบสุ่มเท่านั้น)**



- ✓ ค่าภาษีสนามบินทุกแห่ง



- ✓ ค่าโรงแรมระดับมาตรฐาน (พักห้องละ 2-3 ท่าน) กรณีห้อง TWIN BED (เตียงเดี่ยว 2 เตียง) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง DOUBLE BED แทนโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า หรือ หากต้องการห้องพักแบบ DOUBLE BED ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทนโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าเช่นกัน กรณีพักแบบ TRIPLE ROOM 3 ท่าน 1 ห้อง ท่านที่ 3 อาจเป็นเสริมเตียง หรือ SOFA BED หรือ เสริมฟูกที่นอน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรูปแบบการจัดห้องพักของโรงแรมนั้นๆ



- ✓ ค่าอาหาร ตามที่ระบุไว้ในรายการ



- ✓ ค่ายานพาหนะ และค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่างๆ ตามที่ระบุไว้ในรายการ



- ✓ น้ำหนักสัมภาระ ท่านละไม่เกิน 23 กิโลกรัม จำนวนท่านละ 1 ใบ สัมภาระติดตัวขึ้นเครื่องได้ 1 ชิ้น ต่อท่าน น้ำหนักต้องไม่เกิน 5 กิโลกรัม, ค่าประกันวินาศภัยเครื่องบินตามเงื่อนไขของแต่ละสายการบินที่มีการเรียกเก็บ

ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางต่างประเทศ



ตารางผลประโยชน์ Benefits Schedule

แผนการประกันภัยอุบัติเหตุเดินทางสำหรับธุรกิจนำเที่ยว

ข้อตกลงคุ้มครอง	จำนวนเงินประกัน (บาท)
เสียชีวิต สูญเสียอวัยวะ สายตา หรือทุพพลภาพถาวรสิ้นเชิงเนื่องจากอุบัติเหตุ	1,000,000
การรักษาพยาบาลต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้ง ต่อคน ต่อระยะเวลาเดินทาง ไม่เกินวงเงิน	500,000

เงื่อนไข

1. ความคุ้มครองและผลประโยชน์จำกัดความรับผิดชอบต่อการสูญเสียจากอุบัติเหตุแต่ละครั้ง สำหรับค่าชดเชยต่างๆ ตามกรมธรรม์สูงสุดไม่เกิน 1,000,000 บาทต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้งภายใต้กรมธรรม์มาตรฐาน สำหรับธุรกิจนำเที่ยว ผู้ถือกรมธรรม์ต้องแจ้งรายละเอียด การเดินทาง จำนวนรายชื่อ และโปรแกรมการเดินทางของนักท่องเที่ยว ให้บริษัทฯ ทราบก่อนกำหนดการเดินทางทุกครั้ง
2. ระยะเวลาคุ้มครอง : 1 เกี่ยวกับการเดินทาง (trip)
3. ไม่จำกัดอายุผู้เอาประกันภัย
4. กรมธรรม์ประกันภัยนี้ ไม่คุ้มครองผู้ที่เดินทางไป หรือการเดินทางผ่าน หรือ การเดินทางภายในประเทศต่อไปนี้ อัฟกานิสถาน เบลารุส โครเมีย (รวมถึงซวีสโตปอล) คิวบา อิหร่าน เนปาล (เฉพาะพื้นที่ใดๆ ที่มีความสูงตั้งแต่ 1,500 เมตรจากระดับน้ำทะเลขึ้นไป) เกาหลีเหนือ รัสเซีย ซีเรีย เวเนซุเอลา พม่า และยูเครน เฉพาะภูมิภาคโดเนตสค์ ลูฮันสค์ เดอร์ซอน และซาปอริฌเนีย - ประเทศต่างๆ ที่ได้รับการคว่ำบาตรจากสหประชาชาติ หรือได้รับ การคว่ำบาตรทางการค้าทางเศรษฐกิจ กฎหมายหรือข้อบังคับของสหภาพยุโรป สหราชอาณาจักร หรือ สหรัฐอเมริกา

อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

-  ✗ ค่าทำหนังสือเดินทางทุกประเภท
-  ✗ ชาวต่างชาติที่พำนักในประเทศไทย การเดินทางเข้า-ออกประเทศไทย ต้องไปทำเอกสารเข้า-ออกเอง โดยที่ทางบริษัทฯ ไม่ได้ดำเนินการให้ทุกกรณี
-  ✗ ค่าธรรมเนียมยื่นวีซ่าท่องเที่ยวเข้าประเทศจีน ผู้ถือหนังสือเดินทางไทย (หมายเหตุ : ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2567 จีนยกเลิกการขอวีซ่า สำหรับหนังสือเดินทางไทย ท่านสามารถเข้าจีนโดยไม่ต้องขอวีซ่า) ยกเว้นกรณี การพำนักถาวร การทำงาน การศึกษา กิจกรรมด้านสื่อ หรือกิจกรรมอื่น ๆ ที่จำเป็นต้องได้รับการอนุญาตล่วงหน้าจากหน่วยงานที่รับผิดชอบของอีกฝ่ายหนึ่ง
- ✗ ค่าวีซ่าจีนสำหรับชาวต่างชาติที่ต้องยื่นวีซ่าเข้าประเทศจีน กรุณาเช็กกับทางเจ้าหน้าที่บริษัททัวร์
-  ✗ ค่าดำเนินการคัดกรองตรวจหาเชื้อ RT-PCR หรือ ATK ในกรณีที่ประเทศจีนต้องให้ตรวจ
-  ✗ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่นอกเหนือจากรายการระบุ เช่น ค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ฯลฯ
-  ✗ ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม VAT 7 % และหักภาษี ณ ที่จ่าย 3 % ในกรณีที่ลูกค้าต้องการใบเสร็จรับเงินที่ถูกต้อง จะต้องบวกค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม และหัก ณ ที่จ่าย จากยอดขายจริงทั้งหมดเท่านั้น และโปรดแจ้งทางบริษัทฯ จะออกให้ภายหลัง ขอสงวนสิทธิ์ออกใบเสร็จที่ถูกต้องให้กับบริษัททัวร์เท่านั้น
-  ✗ ค่าธรรมเนียมน้ำมันและภาษีสนามบิน ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าภาษีน้ำมันเพิ่มตามความเป็นจริง ก่อนการเดินทาง

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์ โกด และคนขับรถ รวม 1,500 บาท
เด็กชำระทิปเท่ากับผู้ใหญ่



สำคัญมาก!!

หนังสือเดินทาง (Passport) ต้องมีอายุ 6 เดือนขึ้นไป
และเหลือหน้าว่าง 2 หน้าขึ้นไป ต้องนำมาในวันเดินทาง

****ทางบริษัท ไม่สามารถรับผิดชอบ ในกรณีที่ลืมนำมา หรือนำหนังสือเดินทางมาผิดเล่ม**

กฎข้อบังคับ Power Bank ที่จะนำขึ้นเครื่อง

Power Bank ที่จะนำขึ้นเครื่องที่สนามบินเมืองจีน ต้องมีเครื่องหมาย CCC (China Compulsory Certificate (CCC) หรือเครื่องหมาย 3C เป็นเครื่องหมาย รับรองความปลอดภัยภาคบังคับของจีน ถึงจะนำขึ้นเครื่องได้ ถ้าไม่มีเครื่องหมายนี้ ที่ด้านหลังของ Power Bank ไม่สามารถนำขึ้นเครื่องได้



ข้อควรทราบก่อนการเดินทาง



คณะจอยทัวร์ขึ้นค่า 9 ท่าน ออกเดินทาง มีหัวหน้าทัวร์ไทยเดินทางไป-กลับ พร้อมกันคณะขนาดของกรุ๊ปไซค์จำนวนผู้เดินทางอาจมีการปรับเพิ่มขึ้นได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า



บริษัทฯ มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้



รายการท่องเที่ยวสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ



รายการท่องเที่ยว และอาหาร สามารถสลับรายการในแต่ละวัน เพื่อให้โปรแกรมการท่องเที่ยวเป็นไปอย่างราบรื่น และเหมาะสมโดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ



บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายในเหตุการณ์ที่เกิดจากสายการบิน ภัยธรรมชาติ ปฏิวัติ และอื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของทางบริษัทฯ หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นทางตรงหรือทางอ้อม เช่น การเจ็บป่วย, การถูกทำร้าย, การสูญหาย, ความล่าช้า หรือจากอุบัติเหตุต่างๆ



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้นหากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อจลาจล หรือกรณีที่กำลังถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองหรือเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทย และต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ



หากไม่สามารถไปเที่ยวในสถานที่ที่ระบุโปรแกรมได้ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดจากทางสายการบิน จะไม่มีการคืนเงินใดๆ ทั้งสิ้น แต่ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะจัดหารายการเที่ยวสถานที่อื่นๆ มาให้โดยขอสงวนสิทธิ์การจัดหาโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า



ราคานี้คิดตามราคาตัวเครื่องบินในปัจจุบัน หากราคาตัวเครื่องบินปรับสูงขึ้น บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะปรับราคาตัวเครื่องบินตามสถานการณ์ดังกล่าว



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการไม่ทานอาหารบางมื้อเพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่าง ทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบเหมาขาดก่อนออกเดินทางแล้ว



กรณีที่กองตรวจคนเข้าเมืองทั้งที่กรุงเทพฯ และในต่างประเทศปฏิเสธไม่ให้เดินทางออก หรือเข้าประเทศที่ระบุในรายการเดินทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะไม่คืนค่าบริการไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายจากการโจรกรรม และ/หรือ เกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของตัวนักท่องเที่ยวเอง



ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ก่อนทุกครั้ง มิฉะนั้นทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น



เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับในเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ที่ได้รับไว้แล้วทั้งหมด



นั่งที่ Long Leg โดยปกติอยู่บริเวณทางออกประตูฉุกเฉิน และผู้ที่นั่งต้องมีคุณสมบัติตรงตามที่สายการบินกำหนด เช่น ต้องเป็นผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และช่วยเหลือผู้อื่นได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เครื่องบินมีปัญหา เช่น สามารถเปิดประตูฉุกเฉินได้ (น้ำหนักประมาณ 20 กิโลกรัม) ไม่ใช่ผู้ที่มีปัญหาทางด้านสุขภาพและร่างกาย และอำนาจในการให้ที่นั่ง Long Leg ขึ้นอยู่กับทางเจ้าหน้าที่เช็คอินสายการบินตอนเวลาที่เช็คอินเท่านั้น

เงื่อนไขการจอง และชำระเงิน

CASE 01

ในการจองครั้งแรก

ชำระมัดจำท่านละ
15,000 บาท หรือทั้งหมด
(ภายใน 2 วัน หลังจากทำการจอง)
พร้อมส่งสำเนาหนังสือเดินทางแบบสี เท่านั้น !!
ให้กับเจ้าหน้าที่ฝ่ายขายก่อนการเดินทาง 20 วัน

**กรุณา ถ่ายสำเนาหนังสือเดินทาง
ให้ตรง ชัดเจน ตามตัวอย่าง**

มีผลกับการใช้กรอกใบตน.เข้าประเทศจีนแบบออนไลน์



(เงินมัดจำถือเป็นการยืนยันการจองกับบริษัทฯ และขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการจองของท่านหากท่าน
ไม่ชำระเงินตามกำหนด โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า)

CASE 02

กรณีลูกค้าทำการจองน้อยกว่าวันเดินทาง 30 วัน

ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวนทันที
ในวันที่จองเท่านั้น

CASE 03

ชำระส่วนที่เหลือ ก่อนเดินทาง 30 วัน

(นับรวมวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)

หากท่านไม่ชำระตามวันดังกล่าวทางบริษัทถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง
โดยไม่มีเงื่อนไข และขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินตามเงื่อนไขการยกเลิก

CASE 04

กรณีที่ท่านชำระค่าทัวร์ทั้งหมดหรือบางส่วน

ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆ
ที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว



แจ้งเพื่อทราบ

► กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ◀

ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทแจ้งข้างต้น

เงื่อนไขการยกเลิก

กรณีการยกเลิกการเดินทาง หรือเลื่อนการเดินทาง จะต้องแจ้งล่วงหน้าเพื่อเป็นการแจ้งยกเลิกกับทางบริษัทอย่างเป็นลายลักษณ์อักษร
(การยกเลิกการจอง กรุณาโทรศัพท์ต่อเจ้าหน้าที่ฝ่ายขายเท่านั้น)

กรณีต้องการขอรับเงินค่าบริการคืน จะต้องแจ้งล่วงหน้าเพื่อทำเรื่องขอรับเงินค่าบริการคืน โดยแนบหนังสือมอบอำนาจพร้อมหลักฐานประกอบการมอบอำนาจ และหน้าสมุดบัญชีธนาคาร (ต้องเป็นชื่อบัญชีเดียวกับที่ชำระค่าบริการ) ที่ต้องการให้นำเงินเข้าให้ครบถ้วน โดยมีเงื่อนไขการคืนเงินค่าบริการ ตาม"ประกาศคณะกรรมการธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ เรื่อง หลักเกณฑ์เกี่ยวกับการกำหนดอัตราค่าการจ่ายเงินค่าบริการคืนให้แก่นักท่องเที่ยว พ.ศ. 2563" ดังนี้

วันที่ยกเลิกการเดินทาง	เก็บเงินยกเลิกการเดินทาง
ไม่น้อยกว่า 30 วันก่อนการเดินทาง (ไม่นับวันเดินทาง)	คืนเงินค่าทัวร์เต็มจำนวน ยกเว้น ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง เพื่อการเตรียมการนำเที่ยว ทั้งหมด เช่น ค่ามัดจำ ตั๋วเครื่องบิน ค่าบริการรถส่วนตัว ต่างประเทศ เป็นต้น
ไม่น้อยกว่า 15 - 29 วันก่อนการเดินทาง (ไม่นับวันเดินทาง)	คืนเงิน 50% ของค่าทัวร์ทั้งหมด ยกเว้น ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง เพื่อการเตรียมการนำเที่ยว ทั้งหมด เช่น ค่ามัดจำ ตั๋วเครื่องบิน ค่าบริการรถส่วนตัว ต่างประเทศ เป็นต้น
ไม่น้อยกว่า 15 วันก่อนการเดินทาง (ไม่นับวันเดินทาง)	ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ ไม่คืนเงินค่าทัวร์ทั้งหมด การจ่ายเงินคืนแก่นักท่องเที่ยวตามข้อกำหนดด้านบนซึ่งมีการ หักเงินในบางส่วนนั้น เนื่องจากทางบริษัทมีค่าใช้จ่ายที่จ่ายจริง เพื่อการเตรียมการนำเที่ยวไปแล้ว เช่น การมัดจำที่นั่ง ตั๋วเครื่องบิน การจองที่พัก และ ค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่นๆ เป็นต้น
การยกเลิกเดินทางกับกรุ๊ป ที่ออกเดินทางช่วง เทศกาลวันหยุด เช่น ปีใหม่, สงกรานต์ เป็นต้น	บางสายการบินมีการกักที่นั่งกับสายการบิน และค่ามัดจำที่แพง รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น CHARTER FLIGHT จะไม่มีการคืนเงินมัดจำ หรือ ค่าทัวร์ทั้งหมดที่ชำระแล้ว ไม่ว่ายกเลิกด้วยกรณีใดๆ
หากท่าน งดการใช้บริการ รายการใดรายการหนึ่ง หรือ ไม่เดินทางพร้อมคณะ	ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้อง ค่าบริการ และเงินมัดจำคืน ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
กรณีที่กองตรวจคนเข้าเมือง ในกรุงเทพฯ และต่างประเทศ ปฏิเสธการเดินทาง ออกหรือเข้าประเทศที่ระบุ	บริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ ที่จะไม่คืนค่าทัวร์ ไม่ว่ากรณีใดๆ *สำคัญ บริษัทฯทำธุรกิจเพื่อการท่องเที่ยวเท่านั้น ไม่สนับสนุนการเดินทาง เข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย ลูกค้านำผ่านการตรวจคนเข้าเมือง ด้วยตัวของตัวเอง โดยมีกฎหมายที่ไม่สามารถช่วยเหลือใดๆได้ทั้งสิ้น

** ก่อนทำการจองทัวร์ทุกครั้ง กรุณาอ่านโปรแกรมอย่างละเอียดทุกหน้า และทุกบรรทัด
เนื่องจากทางบริษัทฯ จะอิงตามรายละเอียดของโปรแกรมที่ขายเป็นหลัก **



แจ้งเพื่อทราบ

กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทฯ แจ้งข้างต้น